Canadian Institute of Ukrainian Studies

Канадський Інститут Українських Студій

NEWSLETTER БЮЛЕТЕНЬ

Volume I MAY-AUGUST 1977 Number 4

CONTENTS

News:	Council of Associates Meets in Toronto	2
	Federation Features Institute at Bienneal Conference	2
	Conference on Ukrainian Studies	3
	International Meeting of Ukrainian Librarians	3
	Institute and University of Alberta Library Purchase V. Holubnychy Library	3
	St. Andrew's College to Offer Political Science Course	4
	Institute Organizes Teachers' Workshop	4
	Research Grants Awarded	4
Announcements:	Meeting Discusses Ukrainian Historical Conference	5
	Summer Bilingual Project Successful	5
	Seminars Encouraged at Canadian Universities	6
	Library Acquisitions	6
	Institute in New Location	6
	Edmonton's Ukrainian Professional and Business Men's Club Receives Textbook Grant	6
	Ukrainian Cultural and Educational Centre Receives Government Grants	6
	St. Andrew's College Affiliated with the University of Manitoba	6
	Change of Address Notification	7
People:	Institute Director Appointed Chairman	7
	CAS Annual Meeting	7
	Non-Academic Staff of the Institute, Ivan Jaworsky	7
	Dr. M. Lupul Visits European Centres of Ukrainian Studies	7
	Professor Rudnytsky Presents Paper at Austria-Hungary Conference	8
	Professor Rudnytsky Speaks at Summer Seminar	8
Bibliography:	Recent Publications	8
	Books Received	8
	Now Available from Mosaic Press	8

News

COUNCIL OF ASSOCIATES MEETS IN TORONTO

The first meeting of the Institute's Council of Associates took place in Toronto, May 19, 1977. The Council of Associates consists of 36 of the most senior academic personnel in Ukrainian studies in Canadian universities. Nominated to the Council by the Institute's executive, the Associates' primary role is to aid the Institute's function as a national coordinating body.

The meeting of the Council opened with a report by Dr. M. Lupul, Director of the CIUS, in which he outlined the Institute's main aims and programs. He also stressed the need for Ukrainian studies development at all major Canadian campuses, and outlined how the Institute could assist in achieving this objective.

The major item on the Council's agenda was a report by Mr. Bohdan Krawchenko, Research Associate of the CIUS, on "Ukrainian Studies Courses at Canadian Universities." The 117-page report tabled at the meeting dealt with the structure of Ukrainian studies courses in Canada, student enrolment and responsiveness to these courses, non-university post-secondary education, Ukrainian studies teaching staff, trends in Canadian university education and their possible impact on Ukrainian studies, and some important characteristics of Ukrainian-Canadian youth, in particular their levels of educational achievement and language retention.

A long and frank discussion ensued following the report. Questions such as the Associates' role in the development of Ukrainian studies programs and courses, the development of textbooks, interdisciplinary seminars, exchanges with the USSR and eastern Europe, and the role of university staff in the development of Ukrainian programs in elementary and secondary schools were canvassed. Two significant specific outcomes were:

1. the agreement of Dr. Bohdan Bociurkiw, Carleton University, to present a verbal report at the next meeting on the numerous intricacies of staff and student exchanges with the Soviet Union and eastern Europe, and
2. the willingness of the seven members from the University of Manitoba to present a written report on language textbooks in use at the university level with a view to eliminating, or at least minimizing, duplication as much as possible.

The meeting ended with a summary of the day's proceedings provided by Dr. I. L. Rudnytsky, Associate Director of the CIUS.

In the evening, a session of historians and political scientists organized by Dr. Rudnytsky and Dr. L. Wynar of Kent State University, president of the Ukrainian Historical Association in the USA, met to plan an historical conference on Ukraine for June 1978 (reported below).

In connection with the Associates' meeting, the following day sessions of the Conference on Ukrainian Studies of the Canadian Association of Slavists were held, and were attended by the general academic public (reported below). Both the Associates' Council and the Conference on Ukrainian Studies were held at the same location and immediately prior to the biennial convention of the Ukrainian Canadian Professional and Business Federation in order to allow academic participation in the Federation's panel discussions and public sessions. The strong academic presence at the convention helped to establish closer relations between the leaders in Ukrainian studies and the community they serve.

FEDERATION FEATURES INSTITUTE AT BIENNIAL CONFERENCE

The fourth biennial conference of the Ukrainian Canadian Professional and Business Federation took place at the Hyatt-Regency Hotel in Toronto, May 21-23, and featured the Canadian Institute of Ukrainian Studies as one of its principal concerns. The Institute was represented by a large attendance from its Associates, by various Institute speakers, and by a full-scale exhibit of the CIUS materials arranged and managed by Mrs. Luba Petryshyn and other Institute staff.

Among the speakers at the Conference, Dr. M. Lupul, Mr. B. Krawchenko, Mr. W.R. Petryshyn, Dr. G. Luckyj and Dr. I. Rudnytsky of the Institute made formal presentations on a wide range of subjects: the Institute's research and publishing plans, the contemporary situation in Ukraine, and the position of Ukrainians in the national unity debate.

A major development was the election of a new executive and board of directors for the Canadian Institute of Ukrainian Studies Foundation, whose main purpose is to provide funds to support academic work which is beyond the Institute's budget. An example is the publication of a four-volume alphabetical encyclopaedia of Ukraine in English .

The new executive consists of the following: Professor Orest Rudzik - president
Professor Walter Tarnopolsky - past president
Mr. S. W. Frolick - vice-president
Professor G.S.N. Luckyj - secretary
Mr. George Struk - treasurer

Directors for Alberta are:
Professor Manoly Lupul
Professor Ivan L. Rudnytsky
Mr. Peter Savaryn
Dr. Orest Talpash

Directors for British Columbia are:
Mr. Roman Herchak
Mr. John Stashuk
Directors for Manitoba are:
Mr. John G. Karasevish, Jr.
Dr. Louis Melosky
Mr. William Werbeniuk
Directors for Ontario are:
Mr. Erast Huculak
Miss Valerie Kasurak
Mr. Eugene Zaraska
Directors for Quebec are:
Professor Yarema Kelebay
Directors for Saskatchewan are:
Professor Jurij Fotyj
Mr. Mervin Martinuk

The executive and board of directors of the Foundation plan to raise $1,000,000 before the end of 1978 through a fund-raising campaign which has been underway since last April.

CONFERENCE ON UKRAINIAN STUDIES

This year's annual meeting of the Conference on Ukrainian Studies (founded in 1974 within the framework of the Canadian Association of Slavists) was held immediately after sessions of the CIUS Council of Associates. In the morning, the CIUS director, Dr. Lupul, and the associate directors, Drs. Luckyj and Rudnytsky, outlined "The Policies and Programs of the Canadian Institute of Ukrainian Studies," followed by discussion. In the afternoon, two scholarly papers were read by Drs. Constantine Bida and Alexander Baran, entitled "Early Ukrainian Primers, Sixteenth to the Early Eighteenth Century" and "The Crimean Tatars and the Zaporozhian Cossacks at the Beginning of the Seventeenth Century" respectively. The session concluded with a business meeting at which the following were elected to the executive of the Conference for 1977-78: Peter J. Potichnyj, McMaster University (president), Constantine Bida, University of Ottawa (past president), Roman Serbyn, Université de Québec à Montréal (vice president), Bohdan Harasymiw, University of Calgary (secretary).

INTERNATIONAL MEETING OF UKRAINIAN LIBRARIANS

Under the Institute's sponsorship, a workshop of specialists in Ukrainian library collections was held April 30 and May 1 at the Park Plaza Hotel in Toronto. The workshop heard five speakers: Dr. M. Lupul, "The Role of the Canadian Institute of Ukrainian Studies in Ukrainian Library Collections in Canada"; Mr. W.R. Petryshyn, "Computer Facilities and Their Use in Coordinating Ukrainian Library Collections"; Mr. A. Gregorovich, "The Coordination of Ukrainian Collections in Canada: Suggestions, Problems, and Possibilities"; Mr. E. Kasinec, "The Harvard Approach to Ukrainian Library Collections", and Dr. G. S.N. Luckyj, "A Synthesis." Mr. Gregorovich, librarian at the University of Toronto, is president of the Ontario Library Association and Mr. Kasinec is research bibliographer and librarian at the Harvard Ukrainian Research Institute. Others invited to the workshop were Mrs. Irena Bell, Multilingual Biblioservice, National Library of Canada; Mr. Roman Malanchuk, Slavonic Division, the New York Public Library; Mr. Wasyl Nadraga, Slavonic Section, the Library of Congress; Mrs. Nell Nakoneczny and Miss Marusia Borodacz, of the UNF (Toronto) Community Centre Library; Miss Piaseckyj of the University of Ottawa Library; Mr. Storoshchuk, Ukrainian Librarians Association of Canada and Oshawa Public Library; Mr. K. Mykytchuk, North York Public Library; Dr. Celestin Suchowersky, University of Alberta Library; and Mr. Wasyl Veryha, University of Toronto Library. The workshop had a number of visitors, including Dr. I. Rudnytsky and Dr. B. Medwidsky of the University of Alberta, and Mrs. Luba Pendsey of the University of Toronto Library. Mr. Roman Senkus, administrative assistant in the CIUS Toronto office, was recording secretary.

In the extensive discussions, which followed each speaker's presentation, many suggestions were made about the role the Institute and a professional association of librarians in Ukrainian studies might play. The highest priority was assigned to a union catalogue of Ukrainian library holdings in Canada and some principal American centres. As a result, a committee of five was created to prepare a research proposal to produce a union catalogue(s) of Ukrainian holdings in North America. The committee consists of: Mr. Gregorovich (chairman), Mr. Veryha, Mrs. Nakoneczny, Dr. Budurowycz of the University of Toronto, and Mr. Kasinec. In August the director of the CIUS met with Mr. Gregorovich and an advance of $500 towards the research grant was agreed to in order to bring the committee together. Further developments will depend on the Committee's recommendations.

INSTITUTE AND UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARY PURCHASE V. HOLUBNYCHY LIBRARY

In May the Canadian Institute of Ukrainian Studies and the University of Alberta Library purchased the library-archives of the late Dr. Vsevolod Holubnychy.

Dr. Holubnychy was born in Bohodukhiv, Kharkiv oblast, Ukraine, on June 5, 1928. He studied in the Institute of Modern Languages, Augsburg, Germany (1947-50), and completed his M.A. (1955) and Ph.D. (1971) in economics at Columbia University (1955-56) and carried out research at the University of Chicago (1955, 1961) and at the Institute of Asian Studies, Hamburg, Germany (1963-65). Dr. Holubnychy was a lecturer (1962-71), an assistant professor (1971-72), and from 1973 until his death an associate professor of economics at Hunter College of the City University of New York. He was a member of a number of professional societies, and was on the governing board of the Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the United States.

Dr. Holubnychy was editor of the sections on economics and Soviet studies in the Ukrainian-language Encyclopaedia of Ukraine (Shevchenko Scientific Society, Paris) and himself contributed about 500 printed pages to the publication. In addition, he prepared most of the section on "The National Economy," Part X, pp. 669-1004, of Volume 2 of the English-language Ukraine: A Concise Encyclopaedia (Toronto: University of Toronto Press, 1971), and also served as its co-editor, 1968-1971. He was to have been the editor of the sections on economics and the history of Soviet Ukraine in the forthcoming four-volume English-language Encyclopaedia of Ukraine.

As a specialist in economic theory, comparative economic systems, and socialist economies, Dr. Holubnychy contributed chapters to several well-known works, including V.N. Bandera and Z.L. Melnyk (eds.), The Soviet Economy in Regional Perspective (New York: Praeger, 1973) and E. Goldhagen (ed.), Ethnic Minorities in the Soviet Union (New York: Praeger, 1968). A textbook co-authored by Dr. Holybnychy and A.R. Oxenfeldt, Economic Systems in Action: The United States, the Soviet Union, and France (New York: Holt, Rinehart and Winston, 1965), was translated into Swedish and Spanish. Dr. Holubnychy also published a large number of articles on various topics in scholarly journals.

Dr. Holubnychy was active in Ukrainian émigré political circles, most notably as editor from the late forties to the mid-fifties of the controversial newspaper, Vpered (Forward), for which he wrote a large number of articles.

Dr. Holubnychy's personal library contains about 6,000 titles. They deal primarily with the Soviet, Ukrainian, and East European economies, but also include a considerable number of reference works, books, and periodicals relating to politics, history, and law in the Ukrainian S.S.R. Acquired also were Dr. Holubnychy's personal papers and several unpublished manuscripts. The University of Alberta Library is now processing its contents.

ST. ANDREW'S COLLEGE TO OFFER POLITICAL SCIENCE COURSE

St. Andrew's College, University of Manitoba, will offer its first political science course in 1977-78 entitled "Government, Politics, and Society in Soviet Ukraine." The course on contemporary developments will be taught by Dr. D.W. Daycock of the Department of Political Science. The introductory course will analyze the administrative and party structures in Ukraine, the role of the Ukrainian SSR, political elites in the policy-making process of the USSR, and the impact of Soviet cultural policy on Ukrainian society.

St. Andrew's has received a grant of $3,000 as "seed money" from the Canadian Institute of Ukrainian Studies to launch the course as part of the Institute's policy of encouraging program development in universities across Canada. If enrolment warrants it, the course will become a permanent part of the College's offerings.

INSTITUTE ORGANIZES TEACHERS' WORKSHOP

The first teachers' workshop organized by the Institute, with the close cooperation of Mrs. Anna Eliuk, Curricular Assistant, Alberta Education, and Mr. Eugene Ewanyshyn and Mrs. Joana Janis, consultants for the Ukrainian bilingual program in the separate and public school systems respectively, was held from August 29 to September 1 in the Education Centre at the University of Alberta. The four-day in-service sessions concentrated on the English-Ukrainian bilingual program in Edmonton's elementary schools and were attended by a daily average of fifteen teachers on a voluntary basis.

Participating in the program were Dr. Sharon Lapkin of the Modern Languages Centre at the Ontario Institute for Studies in Education in Toronto, Mr. George Zerebecky, Ukrainian Language Consultant, Department of Education, Saskatoon, Saskatchewan, and Mrs. Anna Eliuk. Dr. Lapkin discussed the "Implications of French Immersion Research Findings for the Ukrainian Bilingual Programs in Alberta," Mrs. Eliuk presented the "General Objectives of Alberta's Bilingual Program," in which she outlined the grammatical progression for each grade level and explained the manner of using materials being prepared by the Department, and Mr. Zerebecky concentrated on methods and techniques to involve children in communication as much as possible. He also emphasized vocabulary and grammatical structures relevant to Alberta's Ukrainian bilingual program. The workshop's emphasis throughout was practical, and the general consensus was that the experience went a long way to make classroom work more effective. It was also felt that additional sessions of a comparable nature were needed.

RESEARCH GRANTS AWARDED

The Institute has awarded six additional research grants since the last issue of the "Newsletter" appeared. On April 12 Dr. P. Potichnyj, Department of Political Science, McMaster University, was granted $4,460 for a project entitled "Political Thought of the Ukrainian Underground." The aim of this project is to collect and translate the most significant theoretical, programmatic and ideological works of underground publicists involved in the Ukrainian resistance movement during and immediately after World War II.

Mr. Bohdan Krawchenko, Department of Political Science, University of Alberta, and research associate of the Institute, has been awarded a grant of $2,210 for a "Profile Study of Ukrainian Dissidents." The aim of the project is to

compile and process data on Ukrainian dissidents from several important samvydav sources and obtain correlations for a number of important variables from this data.

Dr. I.L. Rudnytsky, Department of History, University of Alberta, and Associate Director of the Institute, was awarded a research grant of $4,550 to edit, together with Dr. O. Subtelny of Hamilton College, N.Y., a collection of interpretative essays dealing with key problems in Ukrainian history, from antiquity to the post-World War II era.

Dr. A. Malycky, Department of Germanic and Slavic Studies, University of Calgary, has been granted $1,702 to prepare an English translation of Vasyl A. Chumer's Spomyny (Memoirs) for publication by the Institute. Chumer's Spomyny was one of the earliest extensive works to describe the Ukrainian-Canadian historical experience as perceived by Ukrainian settlers.

Dr. I. Tesla of Ottawa has received a $2,000 grant to complete his research on concentration camps for Ukrainians in Austria during World War I.

Drs. O. Pritsak and I. Ševcenko of the Harvard Ukrainian Research Institute in the U.S. have been awarded a research grant of $2,975 for a project entitled "Essays in the History of the Ukraine to the Seventeenth Century." The purpose of the project is to prepare a text based on lectures given jointly by Professors Pritsak and Ševcenko which would be valuable in giving a general introduction to the history of Ukraine.

Announcements

MEETING DISCUSSES UKRAINIAN HISTORICAL CONFERENCE

A meeting of historians and political scientists in Ukrainian studies was held in Toronto on May 20, 1977, under the chairmanship of Dr. Rudnytsky. Besides several Canadian Ukrainian scholars, the meeting was attended by the following colleagues from the United States: Drs. Orest Subtelny (Hamilton College, Clinton, N.Y.), Frank Sysyn (Harvard University), and Lubomyr R. Wynar (Kent State University, Ohio). The purpose of the meeting was to lay the foundations for a future conference in Ukrainian history. Dr. Wynar, executive secretary of the Ukrainian Historical Association and editor of the journal Ukrainskyi istoryk (The Ukrainian Historian), presented his ideas and suggestions concerning the conference. The meeting agreed that:

1. the conference will take place in the spring of 1978, together with the Conference on Ukrainian Studies at the annual meeting of the Learned Societies, London, Ontario;
2. the conference will include scholars from the USA and Canada;
3. the conference will be organized jointly by the Canadian Institute of Ukrainian Studies, the Harvard Ukrainian Research Institute, and the Ukrainian Historical Association;
4. the Canadian Institute will finance the conference, including the subsequent publication of proceedings;
5. the preparatory committee for the conference will consist of Drs. Rudnytsky, Sysyn, and Wynar.

SUMMER BILINGUAL PROJECT SUCCESSFUL

In cooperation with the Ukrainian Bilingual Language Association (UBLA) of the public and separate school systems, the Parents' Advisory Committee (PAC) of the Catholic school system, and the Ukrainian Canadian Committee of Edmonton, in the spring of 1977, six students from the University of Alberta applied to the Student Community Service Program of the Secretary of State for a student summer works grant to enable them to visit the homes of people who might be interested in sending their children into the kindergarten or Grade I classes of Edmonton's Ukrainian - English bilingual immersion program. The project was approved, but the funds available allowed only three student-workers: Andrij Makuch (History), Yuri Stebelsky (Community Development), and Irka Scharabun (Education).

From the beginning, the project was structured to achieve a number of objectives: to produce and distribute information on the bilingual program; to visit homes and speak to parents about the immersion program; and to distribute and collect a questionnaire filled out by those who did and did not participate in the program.

The project team prepared a kit consisting of a letter, brochure, and questionnaire, which was mailed to approximately 300 addresses provided by the public school board and 90 provided by PAC. House visitations followed, particularly in residential areas where new children might strengthen attendance at low-enrolment schools. The visitations were quite successful, and over 20 new registrants were obtained for the Ukrainian immersion program.

Toward the end of the project period the questionnaire was mailed to approximately 250 families who had previously enrolled their children in the program. After a telephone follow-up, 218 questionnaires were returned. Data from the questionnaires has now been coded and punched onto computer cards and is being analyzed for inclusion in a final report to be released soon.

The project workers, under the immediate supervision of Mr. Myroslaw Kohut, president of UBLA, reported excellent cooperation from the

Department of Education, both school systems and parental organizations, the Ukrainian community, and a number of resource people. In general, it was felt that the project developed a model for community involvement in education which should be repeated annually.

SEMINARS ENCOURAGED AT CANADIAN UNIVERSITIES

The Institute encourages the establishment of seminar series on Ukrainian and Ukrainian-Canadian topics at Canadian universities as part of its responsibility to further and coordinate academic research on Ukrainian and Ukrainian-Canadian topics in education, history, the humanities, law, and the social sciences. It is hoped that other universities will follow the lead given by the Universities of Alberta and Toronto where seminar series were established in 1976-77 and are continuing in 1977-78.

It is suggested that seminar series be developed by members of the Institute's Council of Associates in conjunction with Ukrainian Students' Clubs, and included in the Clubs' programs as a non-credit academic extension of their activities.

All seminars will be reported in this Newsletter in the same form as those written up in the last issue (February - March 1977). Papers presented at the seminars should be submitted to the Journal of Ukrainian Graduate Studies for publication. Such seminars could help to facilitate national speaking tours at very little cost to the university or club involved.

For further information or materials, please write to the Institute.

LIBRARY ACQUISITIONS

To the Institute, with its research interests mainly in the social sciences, the humanities, history, and education, the library, as the Institute's laboratory, is of major concern. The Institute acquires certain materials in order to complement the holdings of the University of Alberta Library in the areas of Ukrainian and Ukrainian-Canadian studies.

To date, approximately 400 titles have been ordered including books, theses, newspapers, pamphlets, brochures, handbooks, dictionaries, bibliographies, catalogues, and others. Dates of publication range from the early 1900s to the present. All disciplines are represented, and the period covered ranges from pre-historic to modern times.

INSTITUTE IN NEW LOCATION

On July 21 the Institute moved to its new quarters on the third floor of Athabasca Hall. It had previously been located in two offices on the fifth floor of Education Building North.

The new premises of the Institute consist of seven offices; the general office, the director's office, the Ukrainian Language Resource Centre, the editorial centre, the research centre, general administration, and the reference library. In its new home the Institute will be able to develop collections of resource and reference materials in Ukrainian studies and in teaching Ukrainian at the elementary and secondary school levels, as well as accommodate most of its staff.

EDMONTON'S UKRAINIAN PROFESSIONAL AND BUSINESS MEN'S CLUB RECEIVES TEXTBOOK GRANT

On August 25, the Hon. Joseph P. Guay, Minister of State for Multiculturalism, presented Mr. Orest P. Mulka, president of the Ukrainian Professional and Business Men's Club in Edmonton, with a cheque for $88,600 to print books VI and VII, workbooks VI and VII, and the teachers' guidebooks to the language development series for Grades I - III being prepared by Alberta Education for the English-Ukrainian bilingual immersion program in the province. The Institute prepared the application submitted to the Department of the Secretary of State.

The recent grant supplements the federal grant of $56,605 received by the Ukrainian Canadian Professional and Business Federation in 1975 when the Federation's executive was in Edmonton. To date, that grant has helped to bring out the first four books and workbooks in the language development series and several supplementary teaching materials described in "Teaching Materials for the Development of the Ukrainian Language," available without cost from the Institute on request.

From the sales of the materials produced to date, a self-revolving fund is gradually emerging which, hopefully, will soon be large enough to print the basic and supplementary materials approved by Alberta Education for the Ukrainian bilingual program.

UKRAINIAN CULTURAL AND EDUCATIONAL CENTRE RECEIVES GOVERNMENT GRANTS

Within the last year the Ukrainian Cultural and Educational Centre (Oseredok) in Winnipeg purchased the entire building, wherein it had previously rented two floors. Financed largely by the Ukrainian community, it has recently received federal, provincial, and municipal grants totalling $215,000 to renovate its new quarters to accommodate expanding programs.

ST. ANDREW'S COLLEGE AFFILIATED WITH THE UNIVERSITY OF MANITOBA

An affiliation between St. Andrew's College and the University of Manitoba was approved in principle by the University's Senate in June. Funding and the exact nature of the affiliation are to be determined within the next nine months.

The affiliation affects the Faculty of Arts; the College's Faculty of Theology as well as all extracurricular programs remain the College's responsibility.

CHANGE OF ADDRESS NOTIFICATION

The Institute's Newsletter is mailed to about 2,000 people. Many are returned because of address changes. If you have had a recent change of address, please report it if you wish to remain on the Institute's mailing list.

People

INSTITUTE DIRECTOR APPOINTED CHAIRMAN

On July 6 the Hon. Horst Schmid, Minister of Culture, appointed Dr. Lupul chairman of the Advisory Board of the Ukrainian Cultural Heritage Village, twenty-six miles east of Edmonton on Highway 16. The board consists of members broadly representative of the Ukrainian-Canadian community in Alberta, whose main reponsibility is to advise the minister in the implementation of "The Ukrainian Cultural Heritage Village Master Site Plan," currently under development by the Government of Alberta.

CAS ANNUAL MEETING

The annual meeting of the Canadian Association of Slavists took place on the campus of the University of New Brunswick, Fredericton, N.B., June 13-16, 1977. A special information session was devoted to the Canadian Institute of Ukrainian Studies, with Dr. Rudnytsky reporting on the Institute's activities and projects. Dr. Rudnytsky also acted as chairman and discussant at a session entitled "Problems of Ukrainian History and Politics." The session's program, organized by Dr. Roman Serbyn (Université de Québec à Montréal), included papers by Dr. Ivan Myhul (Bishop's University), "Mykola Kostomarov in the Light of Recent Soviet Ukrainian Historiography"; Mr. Jurij Boshyk (Ph.D. candidate, Oxford University), "The Rise of Modern Ukrainian Nationalism in Its Formative Period: The Second Half of the 19th Century"; and Mr. Bohdan Krawchenko (University of Alberta), "A Survey of the Social Structure of Pre-Revolutionary Ukraine." The program of the CAS annual meeting included also four other papers with Ukrainian content: Dr. Alex P. Harshenin, "The Influence of Ukrainian on the Doukhobor Dialect" (session on "Russian and Ukrainian Linguistics"); Dr. Victor Buyniak, "Marko Cheremshyna: Bard of the Ukrainian Highlands" (session on "Topics in Bielorussian and Ukrainian Literature"); Dr. Constantine Bida, "Early East Slavic Primers"; and Dr. Roman Serbyn, "Le mouvement des écoles du dimanche en Ukraine (1859-61)."

NON-ACADEMIC STAFF OF THE INSTITUTE

Ivan S. Jaworsky

Position in Institute: General Assistant

Place and date of birth: Hamilton, Ontario
August 2, 1953

Education: B.Sc. (biology), University of Ottawa (1974); M.A. (political science) (in progress),Carleton University, thesis topic: "Development of Management and Administrative Theory in the Soviet Union Since World War Two."

Employment: 1974-77, teaching assistant, Department of Political Science, Carleton University; 1976-77, special assistant, Rare Books and Special Collections, Carleton University Library; 1974-77,research assistant to Dr. B.R. Bociurkiw, Department of Political Science, Carleton University.

Community work: President, Ukrainian Students' Federation of Ottawa, 1976-77; treasurer, Ukrainian Canadian University Students' Union (SUSK), 1977-78.

Professional activities: Member of Canadian Political Science Association.

DR. M. LUPUL VISITS EUROPEAN CENTRES OF UKRAINIAN STUDIES

On May 22 the Institute's director left for a combined business and holiday trip in Europe. In Munich Dr. Lupul visited the Ukrainian Free University and had extensive discussions with Dr. Yaniw, Rector of the University, and Drs. John Basarab and Boris Lewytzkyj, holders of research grants from the Institute. Meetings with Ukrainian scholars in several centres in eastern Europe followed, including a visit on June 11 with Professor K. Chervinsky, Rector of the University of Chernivtsi in Soviet Ukraine, arranged by "Tovarystvo Ukraina", Society for Relations with Ukrainians Abroad.

On June 25 Dr. Lupul visited Sarcelles, France, and discussed administrative, financial, and academic matters generally and those specially related to the encyclopaedia of Ukraine with Dr. Volodymyr Kubijovyc, the editor-in-chief, and with his close collaborator, Dr. Arkady Joukovsky.

From June 27-30, Dr. Lupul was in London, England, at the Third World Congress of Comparative Education Societies and the Eighth General Conference of the Comparative Education Society in Europe, where he presented an invitational paper on "Multiculturalism and Educational Policies in Canada" on June 30.

PROFESSOR RUDNYTSKY PRESENTS PAPER AT AUSTRIA-HUNGARY CONFERENCE

Dr. Rudnytsky presented a paper, "The Making of Ukraine's Galician 'Piedmont,'" at a conference on "Austria-Hungary, 1867-1918: Cultural, Social, and National Problems," co-sponsored by the Harvard Ukrainian Research Institute and the Soviet and East European Language and Area Center, Cambridge, Massachusetts, April 28-30.

PROFESSOR RUDNYTSKY SPEAKS AT SUMMER SEMINAR

Dr. Rudnytsky was one of two speakers at the Summer Seminar, Hunter, N.Y., August 15-19, 1977, organized under the auspices of the Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the United States. The seminar was attended by about fifty participants, mostly young academics and professionals. Dr. Rudnytsky offered a series of five lectures on "Trends in Modern Ukrainian Political Thought." Each lecture was followed by discussion.

Bibliography

RECENT PUBLICATIONS

The Invincible Spirit: Art and Poetry of Ukrainian Women Political Prisoners in the USSR. Baltimore: Smoloskyp, 1977.

Isajiw, W. W., ed. *Ukrainians in American and Canadian Society: Contributions to the Sociology of Ethnic Groups.* Jersey City, N. J.: M. P. Kots Publishing, 1976.

Kamenetsky, Ihor (ed.). *Nationalism and Human Rights: Processes of Modernization in the USSR.* Littleton, Colorado: Libraries Unlimited, 1977.

Kosinski, L. A. *Demographic Developments in Eastern Europe.* New York: Praeger, 1977.

Kostash, Myrna. *All of Baba's Children.* Edmonton: Hurtig Publishers, 1977.

Let's Sing Out in Ukrainian. Saskatoon: Canuk Publications, 1977.

Palij, Michael. *The Anarchism of Nestor Makhno 1918-1921: An Aspect of the Ukrainian Revolution.* Seattle, Washington: University of Washington Press, 1976.

Pliouchtch, Leonide. *Dans le Carnaval de l'Histoire: Memoires.* Paris: Sevil, 1977.

Tchornovil, Viatcheslav. *Je ne Vous Demande Rien.* Paris: P.I.U.F., 1977.

Kasinec, Edward, comp. "Ukrainian Literature." *The Reader's Adviser: A Layman's Guide to Literature.* Edited by F.J. Sypher. Vol. II: *The Best in American and British and World Literature in English Translation.* New York: R.R. Bowker, 1977.

BOOKS RECEIVED

The Canadian Institute of Ukrainian Studies wishes to thank the following individuals and organizations for their donations of books: Research Institute of Wolyn, Winnipeg: Olha Pawycka, Munich; Mr. Kalenik Lyssiuk, Ontario, California.

NOW AVAILABLE FROM MOSAIC PRESS

Lectures on the History of Ukrainian Literature (1798 - 1870)

by Mykola Zerov

First publication of the renowned scholar's lectures delivered at Kiev University in 1928. Subsequently, his works were banned and Zerov himself perished in a Soviet concentration camp. His lectures deal with the crucial period of modern Ukrainian literary history and are a model of scholarly objectivity. They appear in the Ukrainian original and are intended not only as a textbook for universities but also as a highly educative book for the general reader.

Published for the Canadian Institute of Ukrainian Studies by Mosaic Press.

300 pages
ISBN 0-88962-047-4 Paper $3.95
ISBN 0-88962-048-2 Cloth $9.95

Mosaic Press
P.O. Box 1032
Oakville, Ontario
L6J 5E9

N E W S L E T T E R

Periodic publication of the

Canadian Institute of Ukrainian Studies
335 Athabasca Hall
University of Alberta
Edmonton, Alberta, Canada T6G 2E8

Editorial Board:

Luba Dzubak-Petryshyn
Andrij Hornjatkevyč
Ivan Jaworsky

Reprints permitted with acknowledgement

anadian Institute of Ukrainian Studies

Канадський Інститут Українських Студій

NEWSLETTER БЮЛЕТЕНЬ

Том I ТРАВЕНЬ-СЕРПЕНЬ 1977 № 4

ЗМІСТ

Новинки:	Засідання членів-кореспондентів Інституту в Торонті	2
	Об'єднання присвячує окрему увагу Інститутові на дворічній конференції	2
	Конференція українських студій	3
	Міжнародня зустріч українських бібліотекарів	3
	Інститут та бібліотека Альбертського Університету закупили книгозбірню В. Голубничого	3
	Колегія св. Андрея пропонує курс політичних наук	4
	Інститут організує учительський Практикум	4
	Уділено дослідчі дотації	4
Повідомлення:	На засіданні розглянено українську історичну конференцію	5
	Успішня літня двомовна програма	5
	Сприяння семінарам у канадських університетах	6
	Нове приміщення Інституту	6
	Едмонтонський клюб Професіоналістів та Підприємців одержав дотацію на підручники	6
	Осередок української культури й освіти одержав дотації від уряду	6
	Колегію святого Андрея приєднано до Манітобського Університету	7
	Повідомлення про зміну адреси	7
	Рецензії в "Журналі"	7
Особи:	Директора Інституту назначено головою	7
	Річні збори КАС	7
	Неакадемічний штаб Інституту	7
	Д-р М. Лупул відвідав осередки українських студій в Европі	7
	Професор Іван Лисяк-Рудницький відчитав статтю на конференції присвяченій Австро-Угорщині	8
	Професор Іван Лисяк-Рудницький читав лекції на літньому семінарі	8
Видання:	Бібліографія	8
	Одержані Видання	9
	Можна набути у видавництві "Мозаїка"	9

Новинки

ЗАСІДАННЯ ЧЛЕНІВ-КОРЕСПОНДЕНТІВ ІНСТИТУТУ В ТОРОНТІ

Перше засідання членів-кореспондентів Інституту відбулося 19 травня 1977 р. в Торонті. Рада членів-кореспондентів складається з 36 найстарших за чином професорів, що працюють на полі українських студій у канадських університетах. Управа Інституту іменує членів-кореспондентів, яких головним завданням бути всеканадським координаційним тілом.

Д-р М. Лупул, директор КІУС, відкрив засідання ради членів-кореспондентів і відчитав звіт. У цьому справозданні він з'ясував завдання й головні праці Інституту. Він також підкреслив, що українські студії треба розвивати в усіх важливіших канадських університетах і вияснив як Інститут може допомогти осягнути цю ціль.

Головною темою на програмі нарад був звіт Богдана Кравченка, дослідника Інституту, про "Курси українських студій у Канадських університетах". Цей звіт об'ємом 117 сторінок розглядав структуру курсів українських студій у Канаді, вписи на ці курси, позауніверситетську вищу освіту, викладачів українських студій, напрямні канадської освіти і їхній можливий вплив на українські студії, а також деякі важніші прикмети українсько-канадської молоді, зокрема її освітні осяги та як вона зберігає українську мову.

Після звіту наступила довга й щира дискусія. Розглянено такі питання, як ролю членів-кореспондентів у розвитку програм і курсів українських студій, видання підручників, міжвідомчі семінари, виміну вчених з УРСР та східньої Европи, та ролю університетів у розвитку українських програм навчання в початкових та середніх школах. Дискусія мала два конкретні висліди:
По-перше, д-р Богдан Боцюрків з Карлтонського Університету згодився дати звіт на наступному засіданні про заплутаність виміни вчених та студіюючих з Радянським Союзом чи східньою Европою.
По-друге, семеро членів з Манітобського Університету виявили охоту написати звіт про підручники мови на вузівському поземі, щоб усунути або принаймні зменшити подвоєння де тільки можливо.

Засідання закінчилося підсумками д-ра І. Лисяка-Рудницького, ад'юнкт-директора КІУС.

Вечером відбулася сесія істориків та політичних науковців, яку зорганізували д-р І. Лисяк-Рудницький та д-р Л. Винар з Кентського державного університету й голова Українського Історичного Товариства у США, щоб виготовити пляни історичної конференції про Україну в червні 1978 р. (див. вн.)

У зв'язку з засіданням членів-кореспондентів наступного дня, 20 травня відбулася сесія Конференції українських студій Канадської Асоціяції Славістів і в ній взяла участь ширша академічна публіка (див. вн.). І засідання Ради членів-кореспондентів, і Конференція українських студій відбулися там само, зараз перед конвенцією Об'єднання українських канадських професіоналістів і підприємців, щоб дозволити вченим взяти участь у дискусіях та нарадах Об'єднання. Численна участь науковців на конвенції уможливила нав'язання тісніших зв'язків між провідниками українських студій і українською громадою, якій вони служать.

О'БЄДНАННЯ ПРИСВЯЧУЄ ОКРЕМУ УВАГУ ІНСТИТУТОВІ НА ДВОРІЧНІЙ КОНФЕРЕНЦІЇ

Четверта дворічна конференція О'бєднання Українських Канадських Професіоналістів і Підприємців відбулася 21-23 травня 1977 р. в готелі "Гаят-Ріджансі" в Торонті, і на цій конференції присвячено особливу увагу Канадському Інститутові Українських Студій. Від Інституту брало участь велике число членів-кореспондентів,різні промовці, а Люба Петришин та інші члени штабу Інституту виготовили виставку матеріялів про КІУС та завідували нею.

На конференції промовляли м.і. д-р М. Лупул, В.Р. Петришин, д-р Ю. Луцький і д-р І. Лисяк-Рудницький на різні теми, що стосувалися Інституту: пляни дослідів та видань, теперішний стан в Україні, та становище українців у дебаті про єдність Канади.

Дуже важливим був вибір нової управи та ради директорів Фундації Канадського Інституту Українських Студій; її головним завданням є придбавати фонди на академічну працю, що є поза спроможністю бюджету Інституту. Прикладом може бути видання чотиритомної англомовної абеткової "Енциклопедії українознавства".

До нової управи входять:
Проф. О. Рудзік - голова
Проф. В. Тарнопольський - минулий голова
С. Фроляк - містоголова
Проф. Ю. Луцький - секретар
Ю. Струк - скарбник

Директорами на Альберту є:
Проф. М. Лупул
Проф. І. Лисяк-Рудницький
П. Саварин
Д-р О. Талпаш

Директорами на Британську Колюмбію є:
Р. Герчак
І. Стасюк

Директорами на Манітобу є:
І. Карасевич, мол.
Д-р Л. Мелоцький
В. Вербенюк
Директорами на Онтаріо є:
Е. Гуцуляк
В. Касюрик
Є. Зараска
Директором на Квебек є:
Проф. Я. Келебай
Директорами на Саскачевані є:
Проф. Ю. Фотій
М. Мартинюк

Управа та рада директорів плянують зібрати 1,000,000 дол. до кінця 1978 р. збірковою кампанією, що почалась ще в квітні.

КОНФЕРЕНЦІЯ УКРАЇНСЬКИХ СТУДІЙ

Щорічне засідання Конференції українських студій (спеціяльна група, яку засновано 1974 р. в рамках Канадської Асоціяції Славістів) відбулося цього року зараз після нарад Ради членів-кореспондентів КІУС. На ранковій сесії директор КІУС, д-р М. Лупул та ад'юнкт-директори, д-ри Ю. Луцький та І. Лисяк-Рудницький намітили "Напрямні та програми Канадського Інституту Українських Студій", а опісля розгорнулася дискусія. Після полудня д-р К. Біда відчитав статтю "Ранні українські букварі від XVI до раннього XVIII ст.", а д-р О. Баран - "Кримські татари й Запорозькі козаки на початку XVII ст." Конференція закінчилася діловим засіданням, на якому вибрано управу на 1977-78 р.: Петро Потічний, Макмастерський Ун-т (голова), Константин Біда, Оттавський Ун-т (колишній голова) Роман Сербин, Квебекський Ун-т у Монреалі (містоголова), Богдан Гарасимів, Калґарський Ун-т (секретар).

МІЖНАРОДНЯ ЗУСТРІЧ УКРАЇНСЬКИХ БІБЛІОТЕКАРІВ

Інститут був господарем конференції спеціялістів українських бібліотечних збірок, що відбулася 30 квітня і 1 травня 1977 р. в готелі "Парк Плаза" в Торонті. Учасники конференції вислухали п'ятьох доповідачів: Д-ра Лупула на тему "Роля Канадського Інституту Українських Студій в українських бібліотечних збірках у Канаді"; В.Р. Петришина н.т. "Кібернетичні засоби та їхнє приміненння у координації українських бібліотечних збірок"; А. Григоровича н.т."Координування україніки в Канаді: Пропозиції, проблеми та можливості"; Е. Касинця н.т. "Гарвардський підхід до україніки"; та д-ра Ю. Луцького н.т. "Синтеза". А. Григорович, бібліотекар Торонтського Університету, є головою Товариства Бібліотек Онтаріо, а Е. Касинець є дослідним бібліографом та бібліотекарем Українського Наукового Інституту Гарвардського Університету. Інші запрошені учасники конференції були: Ірина Бел, багатомовна бібліообслуга, Національна Бібліотека Канади; Роман Маланчук, Слов'янський відділ, Нью Йорська Публічна Бібліотека; Василь Надрага, Слов'янський відділ, Конґресова Бібліотека; Нелл Наконечна та Маруся Бородач, Бібліотека УНО (Торонто); Оксана П'ясецька, Бібліотека Оттавського Університету; Н. Сторощук, Товариство Українських Бібліотекарів Канади та Оттавська Публічна Бібліотека; К. Микитчук, Північно-Йоркська Бібліотека; д-р Целестин Суховерський, Бібліотека Альбертського Університету, та Василь Верига, Бібліотека Торонтського Університету. На конференцію прибув ряд гостей, м.і. д-р І. Лисяк-Рудницький та д-р Б. Медвідський з Альбертського Університету, Люба Пендзей, Бібліотека Торонтського Університету. Роман Сенкусь, адміністративний асистент торонтського бюро КІУС, був протоколовим писарем.

У широких дискусіях, після кожної доповіді висунено чимало пропозицій щодо ролі, яку можуть відіграти Інститут та професійне товариство бібліотекарів україніки. Найпекучішою потребою визнано зведений каталог україніки в Канаді та деяких важливіших осередках у США. Тому створено п'ятичленний комітет, що має виготовити зведений каталог україніки в Північній Америці. До комітету входять: А. Григорович, голова, В. Верига, Н. Наконечна, д-р В. Будурович з Торонтського Університету та Е. Касинець. У серпні ц.р. директор КІУС зустрівся з А. Григоровичем і комітетові дано аванс дослідчої дотації у сумі 500 дол., щоб зібрати комітет. Дальші рішення залежатимуть від порад комітету.

ІНСТИТУТ ТА БІБЛІОТЕКА АЛЬБЕРТСЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ ЗАКУПИЛИ КНИГОЗБІРНЮ В. ГОЛУБНИЧОГО

Канадський Інститут Українських Студій та бібліотека Альбертського Університету спільно закупили книгозбірню та архів пок. д-р Всеволода Голубничого.

Д-р В. Голубничий народився 5 червня 1928 р. в Богодухові Харківської области в Україні. Вищу освіту здобув в Інституті Модерних Мов у Авґсбургу, Німеччина (1947-50 рр.), магістерський диплом (1955 р.) (1955 р.) та докторат філософії з економіки (1971 р.) здобув у Колюмбійському Університеті. Він був лектором Колюмбійського Університету (1955-56 р.), робив досліди в Чікаґському Університеті (1955 і 1961 рр.), в Інституті Азійських Студій Гамбурґського Університету в Німеччині (1963-65 рр.). Д-р В. Голубничий був лектором (1962-71 рр.), доцентом (1971-72 рр.), а від 1973 р. до смерти надзвичайним професором економіки Гантерського Коледжу при Нью-Йоркському Міськім Університеті. Він належав до ряду

вчених товариств та входив до управи Української Вільної Академії Наук у США.

Д-р В. Голубничий був редактором розділів про народне господарство та радянські студії в україномовній "Енциклопедії українознавства" (Париж: НТШ), а сам написав біля 500 стор. тексту цього видання. Крім того, він приготовив більшість розділу "Народне господарство" (частина X, стор. 669-1004 другого тому) англомовної "Ukraine - A Concise Encyclopaedia" (Торонто: Вид-во Торонтського Університету, 1971 р.), а також був її співредактором у рр. 1968-71. Він також мав бути редактором розділів про народне господарство та історію Радянської України в запланованій чотиритомній англомовній "Encyclopaedia of Ukraine".

Будучи спеціялістом економічної теорії, порівняльної економіки, д-р В. Голубничий був автором статей у відомих працях, як н.пр. В. М. Бандера і З.Л. Мельник (ред.) "The Soviet Economy in Regional Perspective" (Н.Й.: Прегер, 1973 р.) та Е. Голдгаген (ред.) "Ethnic Minorities in the Soviet Union" (Н.Й.: Прегер, 1968 р.). Разом з А.Р. Оксенфельдтом д-р В. Голубничий був співавтором праці "Economic Systems in Action: The United States, the Soviet Union, and France" (Н.Й.: Голт, Райнгарт і Вінстон, 1965 р.) і цю книжку переложено на шведську та еспанську мови. Д-р В. Голубничий також видав багато праць на різні теми в наукових часописах.

Д-р В. Голубничий брав активну участь в українських емігрантських політичних кругах, зокрема в пізніх сорокових і ранніх п'ятдесятих роках як редактор спірної газети "Вперед", для якої він написав багато статей.

В особистій книгозбірні д-ра В. Голубничого знаходиться біля 6,000 заголовків. Вони стосуються передусім радянського, українського та східньоевропейського народніх господарств, а також включають ряд довідників, книжок та часописів з політики, історії та правознавства в Українській РСР. Придбано також особисті папери та декілька невиданих рукописів д-ра В. Голубничого. Бібліотека Альбертського Університету тепер обробляє цю збірку.

КОЛЕГІЯ СВ. АНДРЕЯ ПРОПОНУЄ КУРС ПОЛІТИЧНИХ НАУК

У Колегії Св. Андрея при Манітобському Університеті читатиметься перший курс політичних наук академічного року 1977-78 п.з. "Уряд, політика та суспільство Радянської України". Викладачем буде д-р Д. Дейкак з Відділу політичних наук. Цей вступний курс розглядатиме адміністративну та партійну структуру в Україні, ролю політичної еліти Української РСР у встановлювані політики СРСР та вплив радянської культурної політики на українське суспільство.

Колегія Св. Андрея одержала дотацію у сумі 3,000 дол. від Канадського Інституту Українських Студій щоб започаткувати цей курс. Ця дотація була надана в межах програми Інституту сприяння розвиткові українських студій в канадських університетах. Якщо буде відповідне число записаних студентів, цей курс стане постійною частиною студійної програми Колегії.

ІНСТИТУТ ОРГАНІЗУЄ УЧИТЕЛЬСЬКИЙ ПРАКТИКУМ

Інститут зорганізував перший учительський практикум, що відбувся від 29 серпня до 1 вересня ц.р. у Педагогічному центрі Альбертського Університету. При організуванні практикума допомагали Ганна Ілюк, асистент у справах програми навчання міністерства освіти Альберти, і Євген Іванишин та Іванна Янусь, дорадники двомовної програми в сепаратній та публічній шкільних системах. У чотириденних нарадах звернено особливу увагу на українсько-англійську двомовну програму в початкових школах Едмонтону. В сесіях учащало щодня в середньому 15 учителів.

У програмі взяли участь д-р Шарон Лапкін, з Осередку модерних мов при Онтарійському Інституті Педагогічних Студій у Торонті, Юрій Жеребецький, дорадник у справах української мови відділу освіти в Саскатуні, Саскачеван та Ганна Ілюк. Д-р Лапкін розглянула "Причетність дослідів з заглиблення у французьку мову для української двомовної програми в Альберті", Г. Ілюк - "Загальні завдання двомовної програми в Альберті". У цьому рефераті вона намітила граматичні цілі у кожній клясі і вияснила, як уживати матеріяли виготовлені міністерством освіти. Ю. Жеребецький звертав увагу на методи та засоби, що якнайбільше втягають дітей у комунікацію, а також на лексику та граматичні структури, що мають значення в альбертській двомовній програмі. У практикумі ставлено натиск на практичні справи і учасники вважали, що цей досвід поможе їм краще працювати в клясах. Також висловлено думку, що корисно було б відбути ще більше таких конференцій.

УДІЛЕНО ДОСЛІДЧІ ДОТАЦІЇ

Від появи попереднього випуску "Бюлетеня" Інститут надав ще шість дослідчих дотацій. 12 квітня д-р П. Потічний (Відділ політичних наук Макмастерського Університету) одержав дотацію у сумі 4,460 дол. на проект п.з.

"Політична думка українського підпілля". Завдання проєкту є зібрати та перекласти найважливіші теоретичні, програмові та ідеологічні праці підпільних публіцистів українського руху спротиву підчас і зараз після Другої світової війни.

Б. Кравченко (Відділ політичних наук Альбертського Університету, а також дослідник Інституту) одержав дотацію у сумі 2,210 дол. на "Вивчення профілю українських дисидентів". Проєкт має завдання зібрати та опрацювати дані про українських дисидентів на підставі декількох важливих самвидавних джерел і зіставити деякі значні змінні цих даних.

Д-р І. Лисяк-Рудницький (Відділ історичних наук Альбертського Університету, а також ад'юнкт-директор Інституту) одержав дослідчу дотацію у сумі 4,550 дол. щоб видати разом з д-ром О. Субтельним (Гамільтонський Коледж, Н.Й.) збірку пояснювальних есеїв, що торкаються найважливіших проблем історії України, починаючи від старовини до післявоєнної епохи.

Д-р А. Малицький (Відділ германістики та славістики Калґарського Університету) одержав дотацію у сумі 1,702 дол. на виготовлення англійського перекладу "Споминів" В. А. Чумера, які Інститут хоче видати. У своїх "Споминах" Чумер дав одну з перших ширших картин історії українців у Канаді очима українських поселенців.

Д-р І. Тесля (Оттава) одержав дотацію у сумі 2,000 дол. щоб закінчити свою працю про табори українців у Австрії підчас Першої світової війни.

Д-ри О. Пріцак та І. Шевченко (Український Науковий Інститут Гарвардського Університету) одержали дослідчу дотацію у сумі 2,975 дол. на працю п.з. "Есеї з історії України до XVII ст." Завданням цього проєкту є виготовити текст на підставі лекцій, які читали проф-ри Пріцак та Шевченко і в яких подається цінний вступ до історії України.

Повідомлення

НА ЗАСІДАННІ РОЗГЛЯНЕНО УКРАЇНСЬКУ ІСТОРИЧНУ КОНФЕРЕНЦІЮ

20 травня 1977 р. в готелі "Гаят-Ріджнсі" відбулася сесія істориків та політичних науковців. Головою цієї сесії був д-р І. Лисяк-Рудницький. Крім українських учених з Канади в сесії взяли участь також наступні колеги із США: Д-ри Орест Субтельний (Гамільтонський Коледж, Клінтон, Н.Й.), Франко Сисин (Гарвардський Університет) та Любомир Винар (Кентський Державний Університет, Огайо). Завданням сесії було запланувати українську історичну конференцію. Д-р Л. Винар, генеральний секретар Українського Історичного Товариства та редактор "Українського історика" висловив свої думки та пропозиції щодо конференції. Учасники сесії постановили наступне:

По-перше, конференція повинна відбутися в Канаді весною 1978 року у зв'язку з щорічною конференцією українських студій підчас ради учених товариств у Лондоні, Онтаріо.

По-друге, у конференції візьмуть участь учені з Канади та США.

По-третє, у конференції співпрацюватимуть Канадський Інститут Українських Студій, Український Науковий Інститут Гарвардського Університету та Українське Історичне Товариство.

По-четверте, Канадський Інститут Українських Студій покриє кошти конференції, включно з виданням учених записок.

По-п'яте, до підготовчого комітету входять д-ри І. Лисяк-Рудницький, Ф. Сисин та Л. Винар.

УСПІШНА ЛІТНЯ ДВОМОВНА ПРОГРАМА

Шестеро українських студентів весною внесли подання до уряду про дотацію на літню працю. Завдяки цій дотації та при співпраці Української Двомовної Асоціяції (УДА) публічної та сепаратної шкільних систем, Батьківського Дорадчого Комітету (БДК) при католицькій шкільній системі та Комітету Українців Канади (Едмонтон) вони відвідали доми тих батьків, що може хотіли б уписати своїх дітей у дитсадок чи І кл. українсько-англійської двомовної програми м. Едмонтону. Проєкт затверджено, але фонди дозволили працювати лиш трьом студіюючим: Андрієві Макухові (історичні науки), Юрієві Стебельському (громадська праця) та Ірині Шарабун (педагогіка).

З самого початку проєкт побудовано так, щоб осягнути кілька цілей: виготовити й розповсюдити довідки про двомовну програму; відвідати батьків по домах та розмовляти з ними про програму заглиблення; роздати та зібрати запитники тих, що беруть і не беруть участи в програмі.

Бригада виготовила комплект, що складався з листа, брошури та запитника, і це вислано на приблизно 300 адрес, які одержано від публічної шкільради та на 90 адрес від БДК. Студенти відвідували доми в тих районах, де треба нових учнів, щоб скріпити участь у малочисельних школах. Ці відвідини були дуже успішними, бо придбано більше 20 нових вписів в українську програму заглиблення.

При кінці проекту вислано запитник прибл. 250 родинам, що вже раніше вписали своїх дітей у програму. Після додаткових телефонних розмов одержано 218 виповнених запитників. Дані з цих запитників зашифровано у електронні обчислювальні машини і вони тепер аналізуються для остаточного звіту, що має появитися при кінці вересня 1977 р.

Працівники, що були під керівництвом Мирослава Когута, голови УДА, повідомили, що Міністерство освіти, обі шкільради, батьківські організації, українська громада та спеціялісти їм дуже помогли в роботі. Уважається, що цей проект розробив модель для участи громади в навчальній програмі і його успіх можна повторювати щорічно.

СПРИЯННЯ СЕМІНАРАМ У КАНАДСЬКИХ УНІВЕРСИТЕТАХ

Тому, що однією з відповідальностей Інституту є сприяти та координувати розвиток українських та українсько-канадських студій у педагогіці, історичних науках, гуманістичних науках, правознавстві та суспільних науках, Інститут заохочує, щоб по канадських університетах організувалися серії міжвідомчих семінарів. Побажаним було б, щоб інші університети пішли за прикладом Альбертського та Торонтського Університетів, де розпочато семінарі в рр. 1976-77 і вони продовжуються в поточному академічному році.

Може найкращим способом організувати семінари було б, коли члени-кореспонденти Інституту співпрацювали з місцевим Українським Студентським Клюбом, щоб у програму клюбу включити такий ряд міжвідомчих семінарів.

Звіт про всі семінарі буде видрукований у "Бюлетені" у тій самій формі, що в минулому (лютий - березень 1977 р.). Статті відчитані на семінарах повинні бути вислані до друку в "Журналі вищих українознавчих студій". Завдяки таким семінарам можна влаштувати подорожі викладачів по цілій Канаді дуже низьким коштом для дотичного університету чи клюбу.

За дальшими довідками чи матеріялами просимо звертатися до Інституту.

НОВЕ ПРИМІЩЕННЯ ІНСТИТУТУ

21 липня 1977 р. Інститут перепровадився до нового приміщення на третьому поверсі Атабаска гол. Раніш Інститут знаходився в двох кабінетах на п'ятому поверсі північного крила Педагогічного будинку.

У новому приміщенні Інституту є сім кабінетів: загальне бюро, кабінет директора, осередок ресурсів української мови, редакційний осередок, дослідчий осередок, загальна адміністрація та довідкова бібліотека. У новому приміщенні Інститут зможе розвивати збірки ресурсів та довідкових матеріялів до українських студій та до навчання української мови в початкових та середніх школах, а також мати приміщення для майже всього свого штабу.

ЕДМОНТОНСЬКИЙ КЛЮБ ПРОФЕСІОНАЛІСТІВ ТА ПІДПРИЄМЦІВ ОДЕРЖАВ ДОТАЦІЮ НА ПІДРУЧНИКИ

25 серпня 1977 р. дост. Жозеф Ґей, міністер багатокультурности вручив Орестові Мульці, голові Клюбу Українських Професіоналістів та Підприємців у Едмонтоні, чек на 88,600 дол.,щоб видрукувати VI і VII підручники та VI і VII збірники вправ, а також посібники для вчителів I - III кляс, які міністерство освіти Альберти виготовляє для українсько-англійської програми заглиблення. Інститут підготовив подання, що було вислано у міністерство внутрішніх справ.

Дотація є доповненням ранішої дотації федерального уряду у сумі 56,605 дол., яку уділено Об'єднанню Українських Канадських Професіоналістів і Підприємців у 1975 р., коли управа Об'єднання була в Едмонтоні. Та дотація допомогла видати перші чотири книжки та збірники вправ у серії навчання мови, а також деякі допоміжні матеріяли, які вичислені в брошурі "Teaching Materials for the Development of the Ukrainian Language". Її можна одержати безплатно від Інституту.

З продажу цих матеріялів постає фонд, який, надіємось, так зросте, що дозволить видрукувати усі основні та допоміжні матеріяли, що будуть одобрені альбертським міністерством освіти для української двомовної програми.

ОСЕРЕДОК УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ Й ОСВІТИ ОДЕРЖАВ ДОТАЦІЇ ВІД УРЯДУ

Протягом останнього року Осередок Української Культури й Освіти у Вінніпеґу закупив цілий будинок, у якому він раніше наймав два поверхи. Хоч Осередок утримується передусім датками української громади, в останніх часах він одержав також дотації від федерального, провінційного та міського урядів у сумі 215,000 дол. на відновлення приміщення, щоб достосувати його до розширеної програми.

КОЛЕГІЮ СВЯТОГО АНДРЕЯ ПРИЄДНАНО ДО МАНІТОБСЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ

У липні ц.р. Сенат Манітобського Університету засадничо схвалив приєднання (афіліяцію) Колегії Св. Андрея до університету. Протягом найближчих дев'яти місяців буде встановлено точний характер приєднання, а також фінансування. Приєднання стосується Факультету гуманістичних наук; Факультет богословських наук, і вся поза-академічна програма лишаються відповідальністю самої колегії.

ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ЗМІНУ АДРЕСИ

Приблизно 2,000 осіб одержують "Бюлетень" Інституту. Майже 60 відсотків з цього вертається назад через зміни адрес. Якщо Ви недавно переїхали на нову адресу, то повідоміть нас, коли Ви бажаєте й далі бути на адресарі для посилок Інституту.

РЕЦЕНЗІЇ В "ЖУРНАЛІ"

Якщо хтось бажав би, щоб у "Журналі вищих українознавчих студій" появилися рецензії їхніх видань, то проситься надсилати рецензійні примірники на адресу:

Journal of Ukrainian Graduate Studies
c/o Dept. of Slavic Languages and Literature
21 Sussex Ave.
University of Toronto
Toronto, Ontario, Canada
M5S 1A1

Особи

ДИРЕКТОРА ІНСТИТУТУ НАЗНАЧЕНО ГОЛОВОЮ

6 липня ц.р. дост. Горст Шмід, міністер культури назначив д-р М. Лупула головою дорадчої ради Села української культурної спадщини, що знаходиться сорок кілометрів на схід від Едмонтону на автостраді № 16. До правління входять члени, що віддзеркалюють різні частини українсько-канадської громади Альберти. Їхнім головним обов'язком є дорадчувати міністрові у справах здійснення "Генерального плану Села української культурної спадщини", який уряд Альберти виготовляє під цю пору.

РІЧНІ ЗБОРИ КАС

Річні збори Канадської Асоціяції Славістів відбулися в днях 13-16 червня 1977 р. в приміщеннях Нью-Брансвікського Університету у Фредеріктоні, Н.Б. Спеціяльна інформативна сесія була присвячена Канадському Інститутові Українських Студій і на ній д-р Іван Лисяк-Рудницький доповідав про працю й програми Інституту. Він був також головою сесії та учасником у дискусії п.з. "Проблеми української історії та політики". Програму цієї сесії підготував д-р Роман Сербин (Квебекський Університет у Монреалі) і на ній відчитали реферати д-р Іван Мигул (Бішопський Університет) "Микола Костомаров у світлі недавньої української радянської історіографії", Юрій Божик (докторант Оксфордського Університету) "Постання модерного українського націоналізму в творчому періоді - другій половині XIX ст.", та Богдан Кравченко (Альбертський Університет) "Огляд суспільної структури дореволюційної України". До програми річних зборів КАС входили також чотири інші статті з українським змістом: Д-р Алекс Гаршенін - "Вплив української мови на діялект духоборів" (сесія російського й українського мовознавства), д-р Віктор Буйняк - "Марко Черемшина - співець українських гір" (сесія тем з білоруської та української літератур), д-р Константин Біда - "Ранні східньослов'янські букварі", д-р Роман Сербин - "Рух недільних шкіл в Україні (1859-61)".

НЕАКАДЕМІЧНИЙ ШТАБ ІНСТИТУТУ

Іван Яворський
Посада в Інституті: Загальний асистент
Дата й місце народження: 2 серпня 1953 р. Гамільтон, Онтаріо
Освіта: B.Sc. (біологія), Оттавський ун-т (1974)
магістрант (політичні науки), Карлтонський Ун-т, тема тези: "Розвиток теорії управління й адміністрації в Радянському Союзі після Другої світової війни".
Праця: 1974-77 рр., педасистент, відділ політичних наук, Карлтонський Ун-т; 1976-77 рр., спецасистент, Фонд рідкісних книжок і спеціяльних збірок, бібліотека Карлтонського Ун-ту; 1974-77 рр., дослідчий асистент д-ра Б.Боцюркова, відділ політичних наук, Карлтонський Ун-т.
Громадська праця: Український Студентський Клюб - Оттава (голова, 1976-77рр.), Союз Українського Студентства Канади (скарбник, 1977-78 рр.).
Член: Канадська Асоціяція Політичних Наук

Д-Р М. ЛУПУЛ ВІДВІДАВ ОСЕРЕДКИ УКРАЇНСЬКИХ СТУДІЙ В ЕВРОПІ

22 травня ц.р. директор Інституту виїхав на відрядження, а одночасно й відпустку в Европу. У Мюнхені д-р М. Лупул відвідав Український Вільний Університет та відбув ширші розмови з д-ром В. Яновим, ректором університету, та д-рами І. Басарабом і Б. Левицьким, які одержали дослідчі дотації від Інституту. Потім відбулися зустрічі з українськими вченими в деяких осередках Східної Европи, включно з проф. К. Червінським, ректором Чернівецького

Державного Університету в Радянській Україні. Цю зустріч влаштувало Товариство культурних зв'язків з українцями за кордоном (Товариство "Україна").

25 червня д-р М. Лупул відвідав Сарсель (Франція) і обговорив з д-ром В. Кубійовичем, головним редактором, та д-ром А. Жуковським, його близьким співробітником, адміністративні, фінансові та академічні питання загалом, а зокрема ті, що стосуються "Енциклопедії українознавства".

Від 27 до 30 червня д-р М. Лупул взяв участь у III світовому конґресі Товариств Порівняльної Педагогіки та VIII загальній конференції Европейського Товариства Порівняльної Педагогіки, що відбулися в Лондоні, і де 30 червня він відчитав запрошену статтю про "Багатокультурність і педагогічні напрямні в Канаді".

ПРОФЕСОР ІВАН ЛИСЯК-РУДНИЦЬКИЙ ВІДЧИТАВ СТАТТЮ НА КОНФЕРЕНЦІЇ ПРИСВЯЧЕНІЙ АВСТРО-УГОРЩИНІ

Д-р І. Лисяк-Рудницький відчитав статтю "Постання українського 'П'є-монту' в Галичині" на конференції н.т. "Австро-Угорщина, 1867-1918: Культурні, суспільні та національні проблеми". Співорганізаторами конференції були Український Науковий Інститут Гарвардського Університету та Осередок мови та терену Радянського Союзу та Східньої Европи в Кембріджі, Массачусетс. Конференція відбулася 28-30 квітня 1977 р.

ПРОФЕСОР ІВАН ЛИСЯК-РУДНИЦЬКИЙ ЧИТАВ ЛЕКЦІЇ НА ЛІТНЬОМУ СЕМІНАРІ

Д-р І. Лисяк-Рудницький був одним з двох доповідачів на літньому семінарі, який зорганізувала Українська Вільна Академія Наук у США. Семінар відбувався від 15 до 19 серпня 1977 р. в Гантері, Н.Й. і в ньому брало участь біля п'ятдесяти учасників, передусім молодих учених та професіоналістів. Д-р І. Лисяк-Рудницький відчитав п'ять лекцій про "Напрямні модерної української політичної думки". Після кожної лекції відбувалася дискусія.

Видання

БІБЛІОГРАФІЯ

Бердник, Олесь. Україна Січі Вогняної: Есеї і листи. Балтимор: Смолоскип, 1977.

Высоцкий, С.А. Средневековые надписи Софии Киевской (По материалам граффити XI-XVII вв.) Київ: Наукова думка, 1976.

Горпинич, В.О. Відтопонімні прикметники в українській мові. Київ: Вища школа, 1976.

Ділова і народно-розмовна мова XVIII ст. Київ: Наукова думка, 1976.

Довідник для вступників до вищих учбових закладів УРСР на 1976 рік. Київ: Вища школа, 1976.

Драгоманов, Михайло. Література українська проскрибована урядом російським. Мюнхен: Сучасність, 1976.

Матеріали з історії української музики. Київ: Музична Україна, 1976.

Камінський, Анатоль. До перспектив нашої політики. Мюнхен: Сучасність, 1977.

Крушельницька, Л.І. Північне прикарпаття і західна Волинь за доби раннього заліза. Київ: Наукова Думка, 1976.

Левченко, В.О., Скрипник, Л.Г., Дзятківська, Н.П. Словник власних імен людей. Київ: Наукова думка, 1976.

Закревська, Я.В. Нариси з діалектного словотвору в ареальному аспекті, Київ: Наукова думка, 1976.

Письменники Радянської України - довідник. Київ: Радянський письменник, 1976.

Сосновський, Михайло. Нарис історії української політичної думки. Мюнхен: Сучасність, 1976.

Укрїнські прислів'я та приказки. Київ: Дніпро, 1976.

Хміль, Іван. Українське Полісся. Торонто: Вид. тов. кол. вояків ЗСА і Канаді, 1976.

Худаш, М.Л. З історії української антропонімії. Київ: Наукова думка, 1977.

Чорновіл, Вячеслав і Пенсон, Борис. Хроніка таборових буднів. Мюнхен: Сучасність, 1976.

Шевченківський словник у двох томах. Київ: УРЕ, 1976.

Логвин, Григорій, Міляєва, Лада і Свєнціцька, Віра. Український середньовічний живопис. Київ: Мистецтво, 1976.

ОДЕРЖАНІ ВИДАННЯ

Канадський Інститут Українських Студій складає щиру подяку наступним особам та установам за надіслані книжки: Волинському Дослідчому Інституті, Вінніпеґ; Ользі Павицькій, Мюнхен; Калинику Лисюкові, Онтаріо, Каліфорнія.

МОЖНА НАБУТИ У ВИДАВНИЦТВІ "МОЗАЇКА"

Микола Зеров
"Лекції з історії української літератури"
(1798 - 1870)

Це - перше видання лекцій відомого вченого, які він відчитав у Київському університеті в 1928 р. Згодом його праці заборонено, а сам Зеров загинув у радянському концтаборі. Його лекції розглядають критичний період історії модерної української літератури і вони можуть бути зразком наукової об'єктивности. Вони появляються в українському оригіналі і є подумані не тільки як університетський підручник, але також як дуже повчальна книжка для ширшого читача.

Цю книжку видало для Канадського Інституту Українських Студій видавництво "Мозаїка".
300 стор.

ISBN 0-88962-047-4 брош. 3,95 дол.
ISBN 0-88962-048-2 полотно 9,95 дол.

Mosaic Press
P.O. Box 1032
Oakville, Ontario
Canada
L6J 5E9

БЮЛЕТЕНЬ

Періодичне видання Канадського Інституту Українських Студій

Canadian Institute of Ukrainian Studies
335 Athabasca Hall
University of Alberta
Edmonton, Alberta, Canada T6G 2E8

Редакційна колеґія:

Люба Дзюбак-Петришин
Андрій Горняткевич
Іван Яворський

Передрук усіх матеріялів дозволений за поданням джерела.